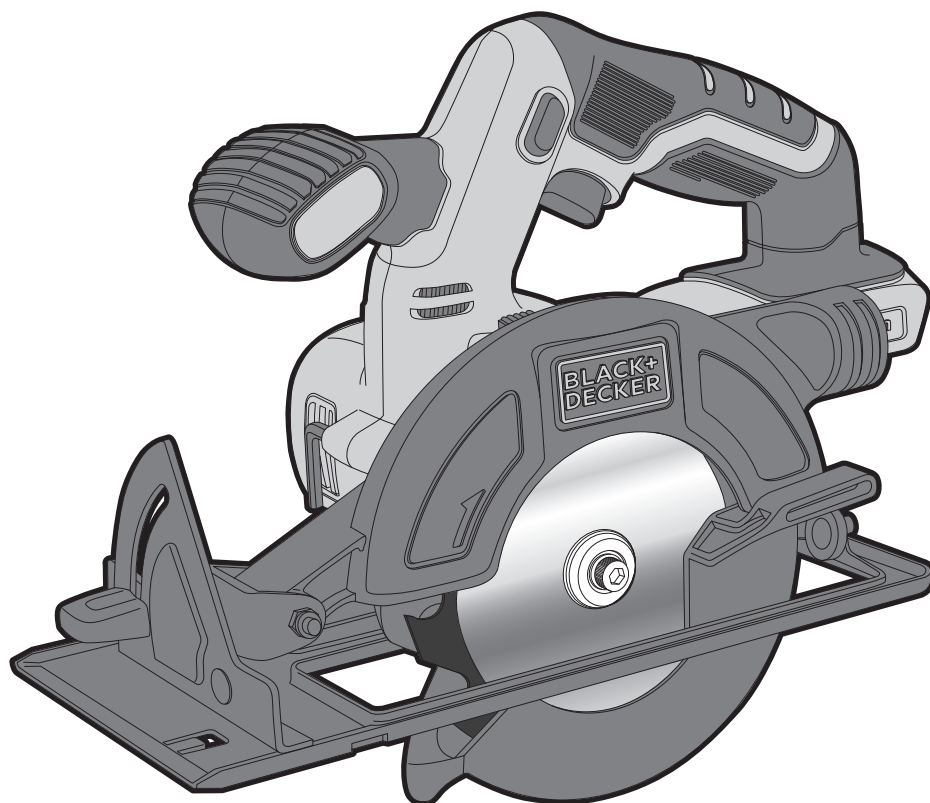


**BLACK+
DECKER**™



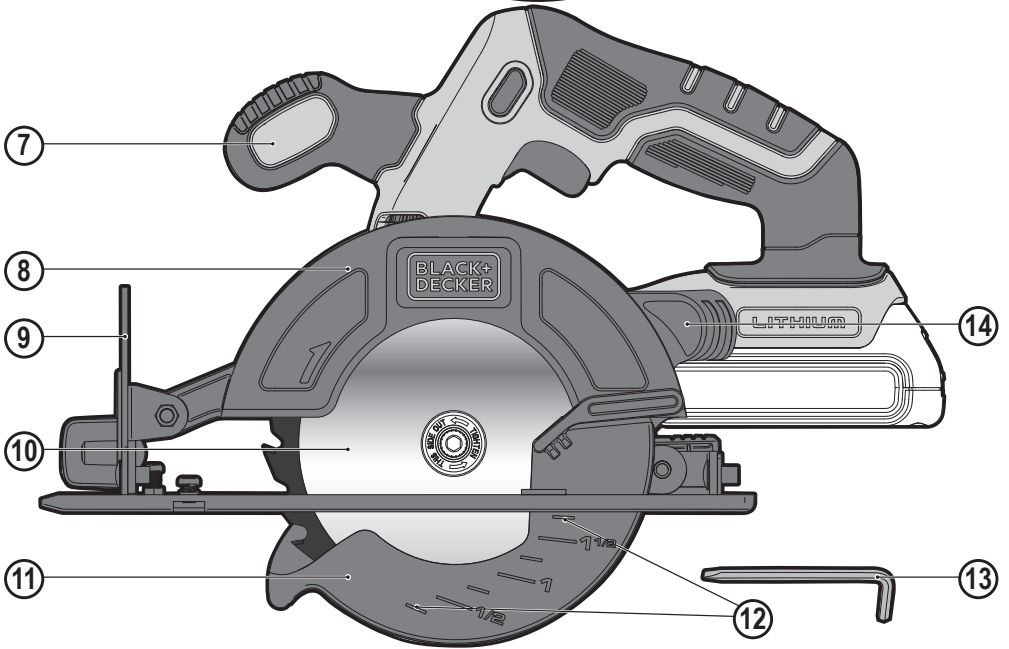
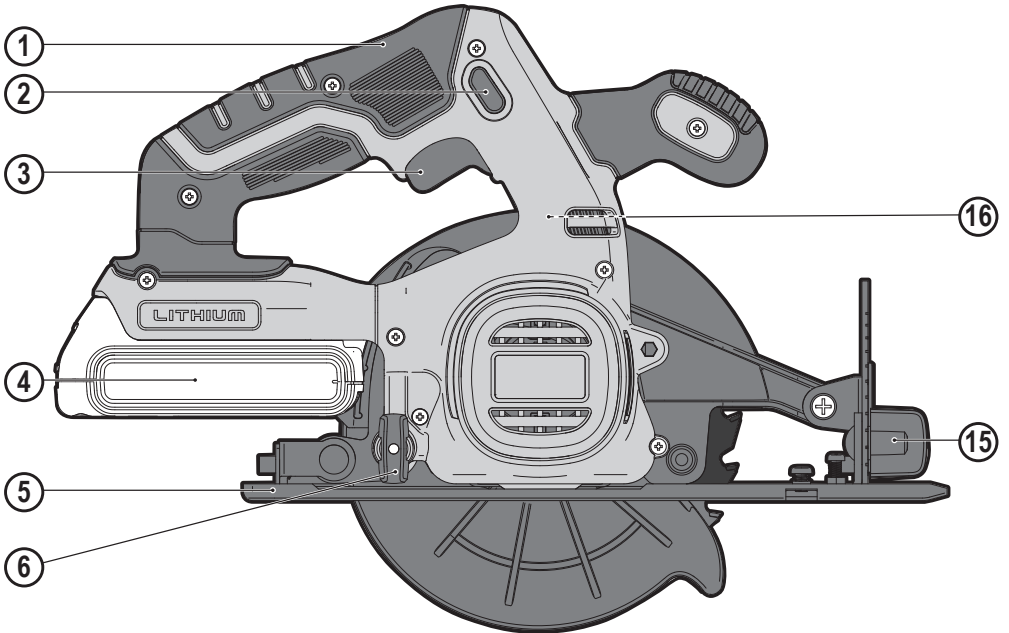
Upozornění!
Určeno pro kutily.

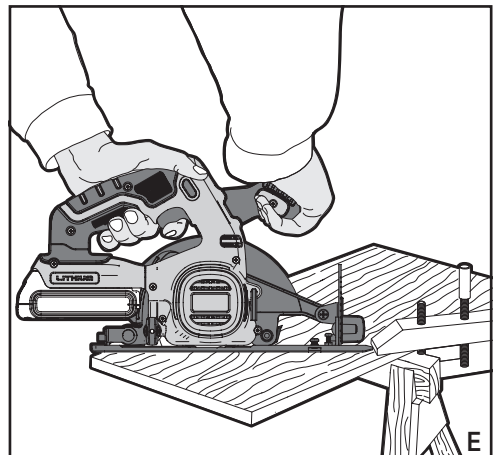
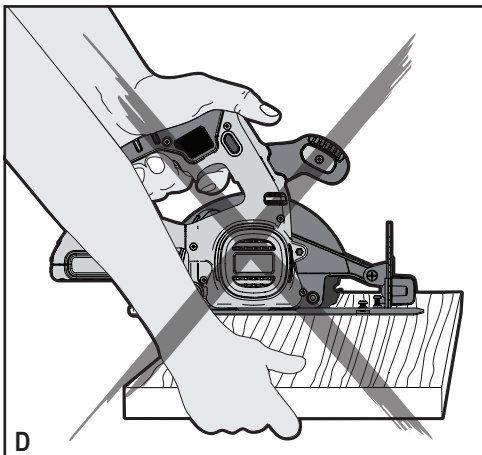
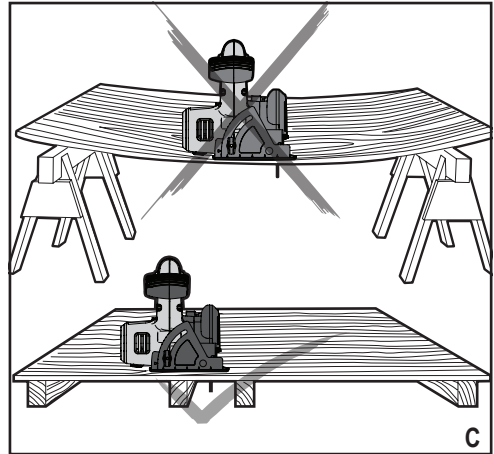
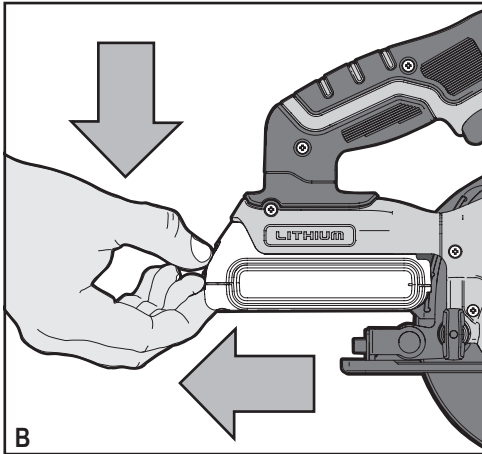
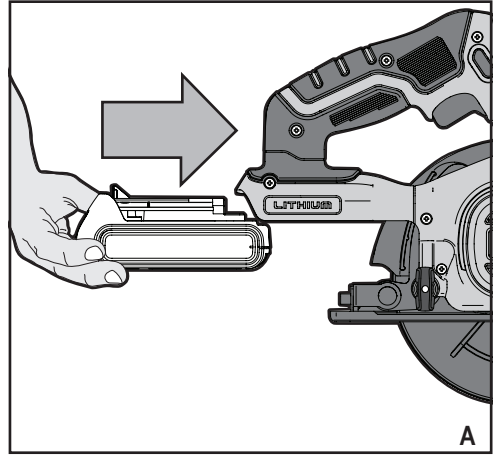
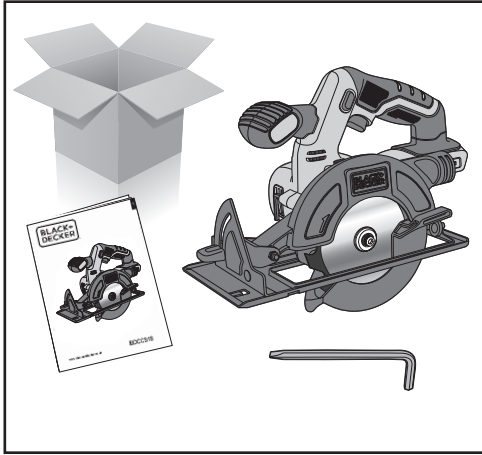
588781 - 25 CZ

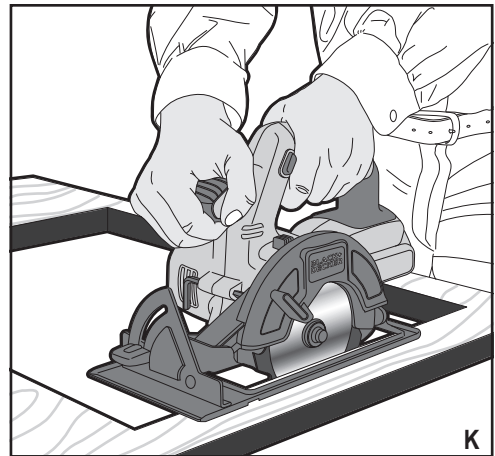
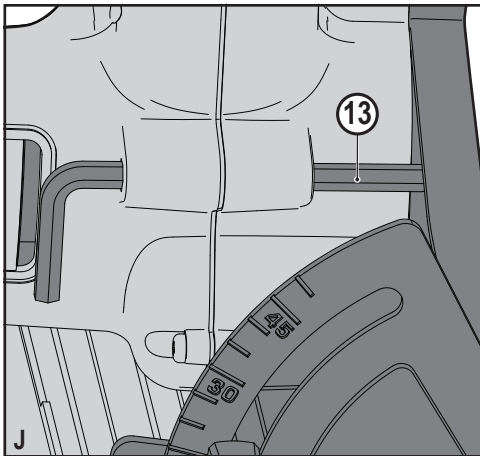
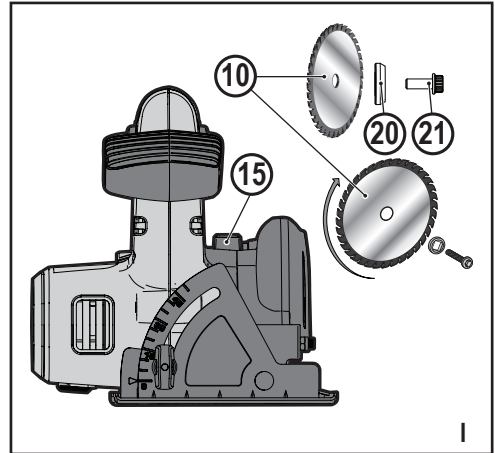
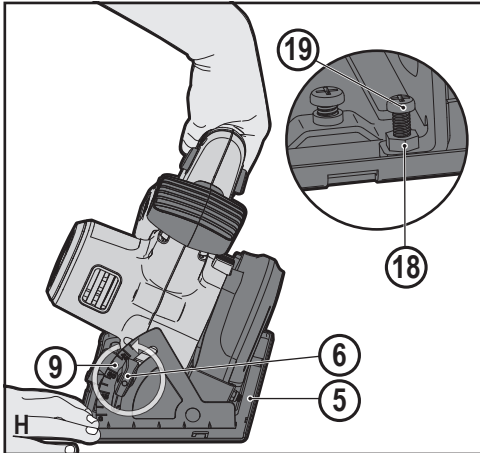
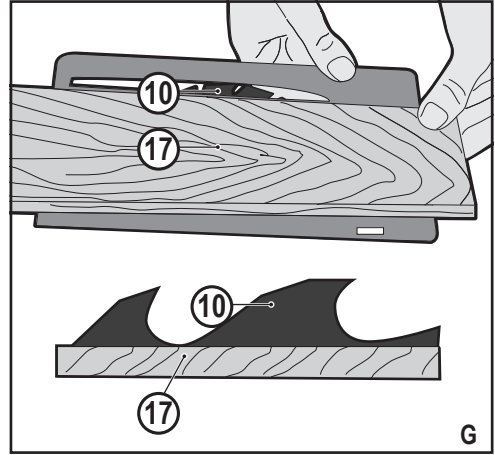
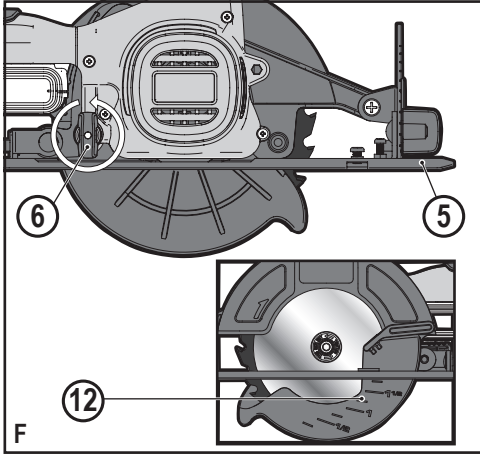
Přeloženo z původního návodu

www.blackanddecker.eu

BDCCS18







Použití výrobku

Vaše kotoučová pila BLACK+DECKER BDCCS18 je určena k řezání dřeva a dřevěných výrobků. Toto nářadí je určeno pouze pro spotřebitelské použití.

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím



Varování! Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, obrázky a technické údaje uvedené pro toto elektrické nářadí.

Nedodržení níže uvedených varování a pokynů může vést k způsobení úrazu elektrickým proudem, k vzniku požáru nebo k vážnému zranění.

Veškerá bezpečnostní varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).

1. Bezpečnost v pracovním prostoru

- a. **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést ke způsobení úrazů.
- b. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- c. **Při práci s elektrickým nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a. **Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte.** Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.
- b. **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. **S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu**

s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- e. **Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. **Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a. **Při použití elektrického nářadí zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a pracujte s rozvahou.** Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.
- b. **Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.
- c. **Zabraňte náhodnému spuštění nářadí. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
- d. **Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.
- e. **Nepřekázejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
- f. **Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
- g. **Jsou-li zařízení vybavena adaptérem pro připojení příslušenství k zachytávání prachu, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.** Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h. **Nedovoľte, aby častým používáním nářadí došlo k familiárnosti, abyste se stali samolibými a abyste ignorovali zásady bezpečnosti.** Bezstarostnost může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

4. Použití elektrického nářadí a jeho údržba
- a. **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.
- b. **Nelze-li hlavní spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- c. **Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- d. **Uložte elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte ostatním osobám, které toto nářadí neumi ovládat nebo které neznají tyto bezpečnostní pokyny, aby s tímto elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou nequalifikované obsluhy nebezpečné.
- e. **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství.** Zkontrolujte vychylení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.
- f. **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zablokování a lépe se s nimi pracuje.
- g. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a držáky nástrojů podle těchto pokynů a berte v úvahu provozní podmínky a práci, která bude prováděna.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.
- h. **Udržujte rukojeti a všechny povrchy pro uchopení čisté a suché a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivy.** Kluzké rukojeti a povrchy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
5. Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba
- a. **Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu baterie způsobit požár.
- b. **Používejte elektrické nářadí výhradně s bateriemi, které jsou pro daný typ nářadí určeny.** Použití jiných typů baterií může způsobit vznik požáru nebo zranění.
- c. **Není-li baterie používána, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování kontaktů baterie.** Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.

- d. **V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Při zasažení očí vypláchněte oči řádně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e. **Nepoužívejte baterii nebo nářadí, které je poškozeno nebo upraveno.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné stavy, které mohou vést k požáru, výbuchu nebo zranění.
- f. **Nevystavujte baterii nebo nářadí ohni nebo působení vysokých teplot.** Působení ohně nebo teplot přesahujících 130 °C může způsobit explozi.
- g. **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí mimo rozsah teplot, které jsou uvedeny v tomto návodu.**
Nesprávné nabíjení nebo teploty mimo stanovený rozsah mohou poškodit baterii a mohou zvýšit riziko požáru.
6. Servis
- a. **Opravy elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému technikovi, který bude používat originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.
- b. **Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií.** Servis baterií může být prováděn pouze výrobcem nebo v autorizovaných servisech.

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím



Varování! Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Postupy pro řezání



Nevkládejte ruce do prostoru řezu a nepřibližujte je ke kotouči. Druhou ruku položte na přidavnou rukojeť nebo na kryt motoru. Je-li kotoučová pila držena oběma rukama, nemůže dojít k jejich pořežení pilovým kotoučem.

- ♦ **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže chránit před pilovým kotoučem pod obrobkem.
- ♦ **Upravte hloubku řezu podle tloušťky obrobku.** Při provádění řezu nesmí být pod obrobkem vidět celá výška ozubení pilového kotouče.
- ♦ **Nikdy nedržte odřezávanou část obrobku v ruce a nepokládejte si ji přes nohu.** Upněte si obrobek do stabilního svěráku. Správné upnutí a podepření obrobku je velmi důležité z hlediska minimalizace ohrožení obsluhy, zablokování kotouče nebo ztráty ovladatelnosti.

- ♦ **Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí vždy za izolované plochy pro uchopení.** Kontakt se „živým“ vodičem způsobí, že neizolované kovové části elektrického nářadí budou také „živé“, což může obsluze způsobit úraz elektrickým proudem.
- ♦ **Při provádění podélných řezů vždy používejte pravítko nebo přímé hranové vodičko.** Tímto způsobem zvýšíte přesnost řezu a snížíte riziko zablokování pilového kotouče.
- ♦ **Vždy používejte pilové kotouče správné velikosti a tvaru upínacího otvoru (kruhový nebo hranatý).** Pilové kotouče s otvory, které neodpovídají montážnímu úchytu na pile, se budou otáčet excentricky, což způsobí ztrátu ovladatelnosti nářadí.
- ♦ **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky a šrouby pilových kotoučů.** Podložky a upínací šrouby byly zkonstruovány přímo pro vaši kotoučovou pilu, což zaručuje její optimální výkon a bezpečnost jejího provozu.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Příčiny zpětného rázu a příslušná varování

- ♦ Zpětný ráz je okamžitou reakcí na sevření, odskočení nebo vychýlení pilového kotouče, které způsobí neočekávané vyskočení kotoučové pily z obrobku směrem k obsluze.
- ♦ Dojde-li k sevření kotouče nebo k jeho zablokování v zářezu, kotouč se zasekne a reakce motoru odmrští kotoučovou pilu rychle zpět, směrem k obsluze.
- ♦ Dojde-li ke zkroucení kotouče nebo k jeho vychýlení v řezu, zuby na zadní části kotouče se mohou zarýt do horního povrchu dřeva, což způsobí vyhození kotouče ze zářezu a vyskočení kotoučové pily směrem k obsluze.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití pily nebo nesprávných pracovních postupů nebo provozních podmínek. Tomuto jevu můžete zabránit, budete-li dodržovat níže uvedené pokyny.

- ♦ **Držte pilu pevně oběma rukama a mějte ruce v takové poloze, abyste byli stále připraveni kompenzovat síly zpětného rázu. Postavte se na jednu nebo druhou stranu pilového kotouče, nikdy nestůjte v ose pilového kotouče.** Zpětný ráz může způsobit odskočení pily směrem dozadu, ale budete-li dodržovat uvedené pokyny, obsluha může síly zpětného rázu eliminovat.
- ♦ **Dojde-li z jakéhokoli důvodu k zablokování pilového kotouče nebo k přerušení řezu, uvolněte spouštěcí spínač a držte pilu bez pohybu v materiálu, dokud nedojde k úplnému zastavení pilového kotouče. Dokud je pilový kotouč v pohybu, nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji táhnout zpět, protože by mohlo dojít k zpětnému**

- rázu.** Prozkoumejte příčiny blokování pilového kotouče a proveďte opatření, aby byly tyto příčiny odstraněny.
- ♦ **Zahajujete-li znovu řez v obrobku, srovnejte pilový kotouč v zářezu a zkontrolujte, zda se zuby pilového kotouče nedotýkají materiálu obrobku.** Dojde-li po spuštění pily k zaseknutí zubů pilového kotouče, může dojít k pohybu pily směrem nahoru nebo k zpětnému rázu.
- ♦ **Velké panely si vždy řádně podepřete, aby bylo minimalizováno riziko sevření pilového kotouče a riziko zpětného rázu.** Velké panely mají tendenci se prohýbat působením vlastní hmotnosti. Podpěry musí být umístěny pod panelem na obou stranách v blízkosti čáry řezu a v blízkosti okrajů panelu.
- ♦ **Nepoužívejte tupé nebo poškozené kotouče.** Tupé nebo nesprávně upnuté kotouče vytváří úzký řez, což způsobuje nadměrné tření, zasekávání kotouče a zpětné rázy.
- ♦ **Zajišťovací páky hloubky řezu a šikmých řezů musí být před zahájením řezu řádně utaženy a zajištěny.** Dojde-li při provádění řezu k posuvu, může dojít k zaseknutí pilového kotouče nebo k zpětnému rázu.
- ♦ **Provádíte-li zářezy a průřezy do stěn nebo do jiných materiálů, za které nevidíte, buďte velmi opatrní.** Vyčnívající kotouč může prorazit objekty, které mohou způsobit zpětný ráz.

Funkce spodního krytu

- ♦ **Před každým použitím zkontrolujte, zda dochází k správnému uzavření spodního krytu. Nepohybuje-li se spodní kryt volně a nedochází-li k jeho okamžitému zavírání, pilu nepoužívejte. Nikdy žádným způsobem nepřipevňujte spodní kryt v otevřené poloze.**
Dojde-li k náhodnému pádu pily, může dojít k ohybu spodního krytu.
Zvedněte spodní kryt opatřený zatahovací rukojetí a ujistěte se, zda se volně pohybuje a zda se v žádném směru a při nastavení jakékoli hloubky řezu nedotýká pilového kotouče nebo jiné části pily.
- ♦ **Zkontrolujte funkci pružiny spodního krytu. Nepracuje-li kryt nebo pružina správně, musí být před zahájením práce provedena jejich oprava.** Pohyb spodního krytu může být pomalý v důsledku poškozených částí, usazenin a nahromaděných nečistot.
- ♦ **Spodní kryt může být ručně zasunut pouze u speciálních řezů, jako jsou „ponorné řezy“ a „kombinované řezy“.** Zvedněte spodní kryt pomocí rukojeti, a jakmile pilový kotouč vnikne do materiálu, musíte spodní kryt uvolnit. U všech ostatních typů řezů musí spodní kryt pracovat automaticky.
- ♦ **Vždy dbejte na to, aby před položením pily na pracovní stůl nebo na podlahu spodní kryt zakryl pilový kotouč.** Nechráněný a dobíhající kotouč způsobí

pohyb pily a přeřízne materiály nacházející se v dráze jeho pohybu. Pamatujte na to, že po uvolnění hlavního spínače chvíli trvá, než dojde k úplnému zastavení pilového kotouče.

Bezpečnost ostatních osob

Nikdy nedovolte, aby toto nářadí používaly děti, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osoby, které nejsou seznámeny s těmito pokyny. Použití tohoto nářadí mohou omezovat místní platné předpisy.

Zbytková rizika

Je-li toto nářadí používáno jiným způsobem, než je uvedeno v příložených bezpečnostních varováních, mohou se objevit dodatečná zbytková rizika. Tato rizika mohou vzniknout v důsledku nesprávného použití, dlouhodobého použití atd. Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- ◆ Zranění způsobená kontaktem s jakoukoli rotující nebo pohyblivou částí.
- ◆ Zranění způsobená při výměně dílů, kotoučů nebo příslušenství.
- ◆ Zranění způsobená dlouhodobým použitím nářadí. Používáte-li jakékoli nářadí delší dobu, zajistěte, aby byly prováděny pravidelné přestávky.
- ◆ Poškození sluchu.
- ◆ Zdravotní rizika způsobená vdechováním prachu vytvářeného při použití nářadí (příklad: práce se dřevem, zejména s dubovým, bukovým a MDF).

Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN62841 a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby práce s tímto nářadím.

Varování! Úroveň vibrací při aktuálním použití elektrického nářadí se může od deklarované úrovně vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedené hodnotě vyšší.

Při stanovení doby působení vibrací z důvodu určení bezpečnostních opatření podle požadavků normy 2002/44/EC k ochraně osob pravidelně používajících elektrické nářadí v zaměstnání, musí předběžný odhad působení vibrací brát na zřetel aktuální podmínky použití nářadí s přihlédnutím na všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, při kterých je nářadí vypnuto a kdy je v chodu naprázdno.

Štítky na nářadí

Na nářadí jsou společně s datovým kódem zobrazeny následující piktogramy:



Varování! Z důvodu snížení rizika způsobení úrazu si uživatel musí přečíst návod k použití.

Další bezpečnostní pokyny pro baterie a nabíječky (nemusí být dodány)

Baterie (nemusí být dodány)

- ◆ Baterii nikdy ze žádného důvodu nerozebírejte.
- ◆ Zabraňte kontaktu baterie s vodou.
- ◆ Neskladujte baterie na místech, kde může teplota přesáhnout 40 °C.
- ◆ Nabíjejte baterie pouze při teplotách v rozsahu od 10 °C do 40 °C.
- ◆ Nabíjení provádějte pouze nabíječkou dodanou s nářadím.
- ◆ Při likvidaci baterií se vždy řiďte pokyny, které jsou uvedeny v části „Ochrana životního prostředí“.

Nabíječky (nemusí být dodány)

- ◆ Používejte nabíječku BLACK+DECKER pouze k nabíjení baterie, která byla dodána s tímto nářadím. Jiné baterie mohou prasknout a způsobit zranění nebo jiné škody.
- ◆ Nikdy se nepokoušejte nabíjet baterie, které nejsou k nabíjení určeny.
- ◆ Poškozené kabely ihned vyměňte.
- ◆ Zabraňte kontaktu nabíječky s vodou.
- ◆ Nesnažte se nabíječku demontovat.
- ◆ Nepokoušejte se do nabíječky proniknout.



Tato nabíječka není určena pro venkovní použití.



Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod.

Elektrická bezpečnost



Tato nabíječka je opatřena dvojitou izolací. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče. Vždy zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku. Nikdy se nepokoušejte nahradit nabíječku přímým připojením k síťové zásuvce.

- ◆ Je-li poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem nebo v autorizovaném servisu BLACK+DECKER, aby bylo zabráněno možným rizikům.

Popis

Tento výrobek se skládá z některých nebo ze všech následujících částí.

1. Hlavní rukojeť
2. Zajišťovací tlačítko
3. Spínač zapnutí/vypnutí
4. Baterie (nemusí být dodána)
5. Základna
6. Ovladač nastavení hloubky
7. Přídavná rukojeť
8. Horní kryt
9. Měřítka nastavení šikmého řezu
10. Pilový kotouč
11. Spodní kryt pilového kotouče
12. Měřítka nastavení hloubky řezu
13. Šestihranný klíč
14. Port pro odvod prachu
15. Ovladač nastavení šikmého řezu
16. Pojistka hřídele

Postup nabíjení (nemusí být přiložen)

Nabíječky BLACK+DECKER jsou určeny pro nabíjení baterií BLACK+DECKER.

- ♦ Před vložením baterie připojte nabíječku k odpovídající zásuvce.
- ♦ Vložte baterii do nabíječky.
- ♦ Zelený LED indikátor bude blikat, což bude indikovat probíhající nabíjení baterie.
- ♦ Ukončení nabíjení je indikováno nepřerušovaným svícením zeleného LED indikátoru. Baterie je zcela nabitá a může být vyjmuta z nabíječky nebo může být ponechána v nabíječce.

Poznámka: Nabíjejte vybité baterie co nejdříve po jejich použití, aby bylo zabráněno značnému zkrácení jejich provozní životnosti. Dbejte na to, aby nedošlo k úplnému vybití baterie, aby byla zaručena jejich co nejdelší provozní životnost.

Doporučujeme vám, abyste baterie nabíjeli po jejich každém použití.

Ponechání baterie v nabíječce (nemusí být přiložena)

Baterie může být ponechána v nabíječce se svítícím LED indikátorem neomezeně dlouhou dobu. Nabíječka bude baterii udržovat ve zcela nabitém stavu.

Důležité poznámky týkající se nabíjení (nemusí být přiloženy)

- ♦ Nejdelší provozní životnosti a maximálního výkonu dosáhnete, bude-li baterie nabíjena při teplotě vzduchu

v rozsahu od 18 do 24 °C. NENABÍJEJTE baterii, je-li teplota vzduchu nižší než +4,5 °C nebo vyšší než +40,5 °C. Je to velmi důležité a zabrání to vážnému poškození baterie.

- ♦ Během nabíjení může docházet k zahřívání nabíječky i baterie. Jedná se o normální stav, který neznamená žádnou závadu. Chcete-li po použití usnadnit ochlazení baterie, neukládejte nabíječku nebo baterie v teplém prostředí, jako jsou kovové přístřešky nebo nechráněné přívěsy.
- ♦ Nedochází-li k řádnému nabíjení baterie:
 - ♦ Zkontrolujte funkci zásuvky připojením svítilny nebo jiného zařízení.
 - ♦ Proveďte kontrolu, zda není zásuvka propojena se spínačem osvětlení a zda nedojde k odpojení napájení, je-li zhasnuto světlo.
 - ♦ Přemístěte nabíječku a baterii na místo, kde se teplota okolního vzduchu pohybuje v rozmezí 18 až 24 °C.
 - ♦ Jestliže problémy stále přetrvávají, předejte nářadí, baterii a nabíječku autorizovanému servisu.
- ♦ Tyto baterie musí být nabíjeny v případě, kdy již neposkytují dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. V TAKOVÉ SITUACI NEPOKRAČUJTE v používání nářadí. Postupujte podle pokynů pro nabíjení. Částečně vybitá baterie může být kdykoli znovu nabitá, aniž by to mělo jakýkoli vliv na nabíjenou baterii.
- ♦ Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částecy kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru nabíječky umístěna žádná baterie, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.
- ♦ Zabraňte zmrzutí baterie a neponořujte ji do vody nebo do jiných kapalin.

Varování! Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Nikdy se nepokoušejte baterii z jakéhokoli důvodu rozebrat. Dojde-li k narušení nebo prasknutí plastového obalu baterie, odevzdejte takovou baterii v autorizovaném servisu, který zajistí její recyklaci.

Vadná baterie (nemusí být dodána)

Uvidíte-li způsob blikání označující vadnou baterii, nepokračujte v nabíjení této baterie. Odevzdejte takovou baterii v autorizovaném servisu nebo ve sběrném dvoře, kde bude provedena její recyklace.

Prodleva zahřátá/studená baterie (nemusí být dodána)

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie

nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie. Studená baterie se nabíjí přibližně poloviční rychlostí než zahřátá baterie. Baterie se bude během celého nabíjecího procesu nabíjet pomalejší rychlostí a nevrátí se na maximální rychlost nabíjení ani v případě, je-li zahřátá.

Vložení a vyjmutí baterie z nářadí (nemusí být dodána)

Varování! Před provedením následujících operací se ujistěte, zda je nářadí vypnuto, odpojeno od zdroje napětí a zda došlo k úplnému zastavení pilového kotouče.

Vložení baterie (obr. A)

- ♦ Proveďte řádné vložení baterie do nářadí, jak je zobrazeno na obr. A.
- ♦ Ujistěte se, zda je baterie v určené poloze řádně usazena a zajištěna.

Vyjmutí baterie (obr. B)

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění baterie, jak je zobrazeno na obr. B, a vyjměte baterii z nářadí.

Poděpení velkých panelů / Zajištění obrobku (obr. C)

- ♦ Velké panely si vždy řádně podepřete, aby bylo minimalizováno riziko sevření pilového kotouče a riziko zpětného rázu. Velké panely mají tendenci se prohýbat působením vlastní hmotnosti, jak je zobrazeno na obr. C.
- ♦ Podpěry musí být umístěny pod panelem na obou stranách v blízkosti čáry řezu a v blízkosti okrajů panelu, jak je zobrazeno na obr. C.
- ♦ Nikdy nedržte odřezávanou část obrobku v ruce a nepokládejte si ji přes nohu, jak je zobrazeno na obr. D.
- ♦ Upněte obrobek ke stabilní platformě, jak je zobrazeno na obr. E. Řádné podepření obrobku je velmi důležité, aby bylo minimalizováno ohrožení uživatele, zablokování pilového kotouče nebo ztráta ovladatelnosti.

Nastavení hloubky řezu (obr. F–G)

- ♦ Hloubka řezu musí být nastavena podle tloušťky obrobku.
- ♦ Povolte ovladač nastavení hloubky řezu (6), aby došlo k uvolnění základny pily (5), jak je zobrazeno na obr. F.
- ♦ Nastavte základnu pily do požadované polohy. Odpovídající hloubka řezu může být odečtena na měřítku (12).
- ♦ Nastavte hloubku řezu tak, aby pod obrobkem (16) vyčníval jeden zub (10) pilového kotouče, jak je zobrazeno na obr. G.
- ♦ Přitáhněte zajišťovací šroub tak, aby byla základna kotoučové pily zajištěna v nastavené poloze.

Nastavení úhlu šikmého řezu (obr. K)

U tohoto nářadí může být úhel šikmého řezu nastaven v rozsahu 0° až 50°.

- ♦ Povolte ovladač nastavení úhlu šikmého řezu (14), aby došlo k uvolnění základny pily (5).
- ♦ Nastavte základnu pily (5) do požadované polohy. Odpovídající úhel šikmého řezu může být odečten na měřítku (9).
- ♦ Utáhněte ovladač nastavení úhlu šikmého řezu (15) tak, aby byla základna pily zajištěna v nastavené poloze.
- ♦ Zkontrolujte přesnost nastavení kontrolou úhlu šikmého řezu provedením řezu na kousku odpadového materiálu.

Nastavení základny pily pro řezy v úhlu 90°

Základna pily (5) byla nastavena ve výrobním závodě, aby byla při nastavení úhlu šikmého řezu 0° zajištěna kolmá poloha pilového kotouče vzhledem k této základně.

JE-LI NUTNÉ NOVÉ SEŘÍZENÍ:

- ♦ Nastavte pilu na provádění šikmých řezů v úhlu 0°.
- ♦ Zasuňte kryt pilového kotouče (11).
- ♦ Povolte ovladač nastavení šikmého řezu (15). Chcete-li nastavit úhel 90°, umístěte mezi kotouč (10) a základnu (5) úhelník.
- ♦ Povolte pojistnou matici (16) a pohybuje seřizovacím šroubem (19) (detail v obr. H) tak, aby byla základna nastavena v požadovaném úhlu. Při opětovném utahování pojistné matice k základně držte seřizovací šroub v požadované poloze.
- ♦ Zkontrolujte přesnost nastavení kontrolou kolmosti aktuálního řezu na kousku odpadového materiálu.

Upevnění a sejmutí pilového kotouče (obr. I–J)

- ♦ Zasuňte spodní kryt a sestavte pilový kotouč (10) a upínací podložku (20), jak je zobrazeno na obr. I.
- ♦ Při otáčení šroubem pilového kotouče (21) pomocí šestihřanného klíče (13) stiskněte pojistku hřídele (16) a držte tuto pojistku, dokud se pilový kotouč nepřestane otáčet.

Poznámka: Šroub má levý závit. Chcete-li jej povolit, otáčejte šroubem ve směru pohybu hodinových ručiček.

Chcete-li šroub utáhnout, otáčejte s ním proti směru pohybu hodinových ručiček.

Poznámka: Nikdy nepoužívejte zajišťovací tlačítko pilového kotouče při chodu pily a nepoužívejte jej pro zastavení nářadí. Nikdy nezapínajte pilu, je-li použito toto tlačítko.

Mohlo by dojít k vážnému poškození pily.

Spodní kryt pilového kotouče

Varování! Riziko způsobení tržných ran. Spodní kryt pilového kotouče je ochranným prvkem, který snižuje riziko způsobení vážného zranění. Nikdy nepoužívejte tuto pilu, je-li spodní ochranný kryt odstraněn, poškozen, špatně namontován nebo

nepracuje-li správně. Nikdy se nespolehejte na to, že vás bude spodní ochranný kryt pilového kotouče chránit v každé situaci.

Vaše bezpečnost závisí na dodržování všech varování a opatření a také na správné funkci této pily. Před každým použitím pily zkontrolujte správné zavírání spodního krytu, jak je popsáno v části Další bezpečnostní pokyny pro kotoučové pily. Je-li spodní ochranný kryt odstraněn nebo nepracuje-li správně, před použitím nechte pilu opravit.

Z důvodu zajištění bezpečnosti a spolehlivosti výrobku světe provádění jeho oprav, údržby a seřízení autorizovanému servisu, aby bylo zaručeno použití originálních náhradních dílů.

Varování! Z důvodu minimalizace rizika poranění zraku vždy používejte ochranu zraku. Cizí předměty v obrocích, jako jsou dráty nebo hřebíky, mohou způsobit prasknutí nebo ulomení špiček zubů. Používejte tuto pilu pouze se správně upevněnými ochrannými kryty. Vždy proveďte bezpečnou montáž pilového kotouče tak, aby se otáčel ve správném směru a vždy používejte čisté a ostré pilové kotouče.

Varování! Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění vždy řádně podepřete obrobek a držte pevně pilu, abyste zabránili ztrátě kontroly nad touto pilou.

Na obr. E je zobrazena typická podpěra.

Použití

Varování! Z důvodu omezení rizika způsobení vážného zranění si před použitím tohoto nářadí řádně přečtete, nastudujte a dodržujte všechna důležitá bezpečnostní varování a pokyny.

Výběr pilového kotouče

Vaše kotoučová pila je určena pro použití s pilovými kotouči 140 × 2 mm, které mají průměr upínacího otvoru 12,7 mm. Pilové kotouče musí být určeny minimálně pro otáčky 7 000 min⁻¹ (nebo pro vyšší otáčky). NEPOUŽÍVEJTE brusné kotouče.

Základní řezy

Varování! Z důvodu snížení rizika způsobení zranění vždy z nářadí vyjměte baterii a dodržujte všechny pokyny týkající se montáže, seřízení a nastavení.

Ujistěte se, zda je spodní kryt funkční. Zvolte správný pilový kotouč pro řezaný materiál.

- ◆ Změňte si a označte řezaný obrobek.
- ◆ Podepřete a řádně zajistěte obrobek (viz část Bezpečnostní předpisy a pokyny).
- ◆ Používejte odpovídající a vyžadované bezpečnostní vybavení (viz Bezpečnostní předpisy).
- ◆ Zajistěte a uklizejte pracovní prostor (viz Bezpečnostní předpisy).

- ◆ S vloženou baterií se ujistěte, zda je funkční spouštěcí spínač.

Spínač

Tato pila je vybavena pojistkou spouštěcího spínače, aby bylo zabráněno neúmyslnému spuštění pily.

- ◆ Chcete-li nářadí spustit, stisknete zajišťovací tlačítko (2) z jakékoli strany pily a držíte toto tlačítko, dokud nestisknete spouštěcí spínač (3).
- ◆ Jakmile stisknete spouštěcí spínač a nářadí bude v chodu, uvolněte toto zajišťovací tlačítko.
- ◆ Nářadí bude v chodu, dokud budete držet stisknutý spouštěcí spínač.
- ◆ Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spouštěcí spínač.

Poznámka: Toto nářadí není vybaveno žádným zařízením pro zajištění spouštěcího spínače v poloze zapnuto, a tento spínač nesmí být nikdy zajištěn v poloze zapnuto.

Automatická elektrická brzda

Vaše pila je vybavena elektrickou brzdou pilového kotouče, která zastavuje tento kotouč do 1 až 2 sekund od uvolnění spouštěcího spínače. Jedná se o automatické zařízení, které nevyžaduje žádné seřízení.

Řezání

Varování! Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí vždy oběma rukama.

- ◆ Před zahájením řezu nechte pilový list několik sekund v chodu naprázdno.
- ◆ Při provádění řezu vyvíjejte na nářadí pouze mírný tlak.
- ◆ Pracujte se základnou kotoučové pily přitisknutou k obrobku.

Rady pro optimální použití

- ◆ Protože nelze zabránit určitému štípání podél čáry řezu na horní části obrobku, provádějte řez na té straně obrobku, kde to bude přijatelné.
- ◆ Na místech, kde musí být štípání okrajů řezu minimalizováno, například při řezání laminátů, upněte k horní straně obrobku kus překližky.

Ponorné řezy (obr. K)

Varování! Nikdy neupevňujte kryt pilového kotouče ve zdvižené poloze. Při provádění ponorných řezů nikdy nepohybujte s pilou směrem dozadu. To by mohlo způsobit zvedání pily z povrchu obrobku a následné zranění.

Ponorný řez je řez, který je prováděn v situaci, kdy hrana materiálu nezpůsobuje otevírání spodního krytu, ale spodní hrana rotujícího kotouče řeze uprostřed materiálu.

- ◆ Nastavte základnu pily (5) tak, aby pilový kotouč řezal v požadované hloubce.

- ♦ Nakloňte pilu směrem dopředu a opřete přední část základny o řezaný materiál.
- ♦ Pomocí páčky pro zasunutí krytu provedte zasunutí spodního krytu do horní polohy. Snižujte zadní část základny, dokud nebudou zuby pilového kotouče téměř v kontaktu s čarou řezu.
- ♦ Uvolněte kryt pilového kotouče (jeho kontakt s obrobkem zajistí jeho otevřenou polohu při zahájení řezu).
- ♦ Sejměte ruku z páčky krytu a pevně uchopte přídatnou rukojeť (7), jak je zobrazeno na obr. N. Postavte se tak, aby vaše tělo a ramena mohla kompenzovat možný zpětný ráz.
- ♦ Před spuštěním pily se ujistěte, zda není pilový kotouč v kontaktu s obrobkem.
- ♦ Spusťte motor, nechte pilu dosáhnout maximálních otáček a potom postupně spouštějte pilu dolů, dokud její základna nedosedne na materiál, který bude řezán. Vedte pilu podél nakreslené čáry řezu, dokud nedojde k dokončení řezu, jak je zobrazeno na obr. K.
- ♦ Před vyjmutím pily z řezaného materiálu uvolněte spouštěcí spínač a počkejte na úplné zastavení pilového kotouče.
- ♦ Při zahájení každého nového řezu zopakujte výše uvedený postup.

Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nářadí nelze spustit.	Baterie není správně vložena.	Zkontrolujte vložení baterie.
	Baterie není nabitá.	Zkontrolujte, zda není nutné nabít baterie.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Motor se během práce zastavuje.	Baterie není vložena do nabíječky.	Vložte baterii do nabíječky tak, aby došlo k rozsvícení LED indikátoru.
	Napájecí kabel nabíječky není připojen k síťové zásuvce.	Připojte napájecí kabel nabíječky k síťové zásuvce. Viz část „Důležité poznámky týkající se nabíjení“, kde naleznete další podrobnosti.
	Příliš vysoká nebo příliš nízká teplota okolního prostředí.	Přemístěte nabíječku a baterii do prostředí, ve kterém je teplota vyšší než 4,5 °C nebo nižší než 40,5 °C.
Jednotka se náhle vypne.	Baterie dosáhla svého maximálního teplotního limitu.	Nechejte baterii vychladnout.
	Baterie je vybitá. (Tato baterie je vyrobena tak, aby došlo k jejímu okamžitému vypnutí, dojde-li k jejímu vybití, aby byla maximalizována její provozní životnost.)	Vložte ji do nabíječky a nechejte ji zcela nabít.

Příslušenství

Výkon vašeho nářadí závisí na používaném příslušenství. Příslušenství BLACK+DECKER jsou navržena a vyrobena podle norem pro vysokou kvalitu a jsou určena pro zvýšení výkonu vašeho nářadí. Použitím tohoto příslušenství docílíte nejlepšího výsledku, jaký vám vaše nářadí může poskytnout.

Údržba

Vaše nářadí bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o tento výrobek a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

Varování! Před prováděním jakékoli údržby nářadí vypněte a odpojte jej od napájecího zdroje.

- ♦ Větrací otvory nářadí pravidelně čistěte měkkým kartáčem nebo suchým hadříkem.
- ♦ Pomocí vlhkého hadříku pravidelně čistěte kryt motoru. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Výměna síťové zástrčky (pouze pro Velkou Británii a Irsko)

Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:

- ♦ Bezpečně zlikvidujte starou zástrčku.
- ♦ Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.
- ♦ Modrý vodič připojte k nulové svorce.

Varování! Na zemnici svorku nebude připojen žádný vodič.

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.

Ochrana životního prostředí



Trďte odpad. Výrobky a baterie označené tímto symbolem nesmí být vyhozeny do běžného domácího odpadu.

Výrobky a baterie obsahují materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány, což snižuje poptávku po surovinách.

Provádějte prosím recyklaci elektrických výrobků a baterií podle místních předpisů. Další informace najdete na internetové adrese www.2helpU.com.

Technické údaje

BDCCS18 H1		
Vstupní napětí	V	18
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	3 700
Maximální hloubka řezu	mm	43
Maximální hloubka řezu při šikmém řezu 45°	mm	35
Průměr pilového kotouče	mm	140
Průměr upínacího otvoru	mm	12,7
Šířka pilového kotouče	mm	2,0
Hmotnost	kg	2,08

Nabíječka		905902**/N4940**	905998**/906349**
Vstupní napětí	V _{AC}	100–240	220–240
Výstupní napětí	V _{DC}	8–20	8–20
Proud	A	400	1 000
Přibližná doba nabíjení	Hodiny	3–11	1,5–5

Baterie (je-li dodána)		BL2018*	BL1518*	BL4018
Napájecí napětí	V _{DC}	18	18	18
Kapacita	Ah	2,0	1,5	4,0
Typ		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion

L _{PA} (akustický tlak) 76,0 dB(A), odchylka (K) 3 dB(A)
L _{WA} (akustický výkon) 87,0 dB(A), odchylka (K) 3 dB(A)
Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN 62841:
Řezání dřeva (a _{h,w}) 1,5 m/s ² , odchylka (K) 1,5 m/s ²

Prohlášení o shodě EC SMĚRNICE PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ



BDCCS18 – Kotoučová pila

Společnost Black & Decker prohlašuje, že výrobky popsané v technických údajích splňují požadavky následujících norem:
EN62841-1: 2015, EN62841-2-5: 2014.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnic 2006/42/EU, 2014/30/EU a 2011/65/EU. Chcete-li získat další informace, kontaktujte prosím společnost Black & Decker na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na konci tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti Black & Decker.

A. P. Smith
Ředitel technického oddělení
Black & Decker Europe, 270 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 4DX
United Kingdom
30. 4. 2019

Záruka

Společnost BLACK+DECKER důvěřuje kvalitě svého vlastního nářadí a poskytuje kupujícím mimořádnou záruku. Tato záruka je nadstandardní a v žádném případě nepoškozuje Vaše zákonná práva. Tato záruka platí ve všech členských státech EU a Evropské zóny volného obchodu EFTA.

Objeví-li se na výrobku BLACK+DECKER, v průběhu 24 měsíců od zakoupení, jakékoli materiálové či výrobní vady, garantujeme ve snaze o minimalizování vašich starostí bezplatnou výměnu vadných dílů, opravu nebo výměnu celého výrobku za níže uvedených podmínek:

- ♦ Výrobek nebyl používán pro obchodní nebo profesionální účely a nedocházelo-li k jeho pronájmu.
- ♦ Výrobek nebyl vystaven nesprávnému použití a nebyla zanedbána jeho předepsaná údržba.
- ♦ Výrobek nebyl poškozen cizím zaviněním.
- ♦ Nebyly prováděny opravy výrobku jinými osobami než pracovníky značkového servisu BLACK+DECKER.

Při uplatňování reklamace je nutno prodejci nebo servisnímu středisku předložit doklad o nákupu výrobku. Místo vaší nejbližší autorizované servisní pobočky BLACK+DECKER se dozvíte na příslušné adrese uvedené na zadní straně této příručky. Seznam autorizovaných servisů BLACK+DECKER a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: www.2helpU.com.

Navštivte naši internetovou adresu www.blackanddecker.co.uk a zaregistrujte si Váš výrobek BLACK+DECKER. Budete tak mít neustále přehled o nových výrobcích a speciálních nabídkách. Další informace o značce BLACK+DECKER a o našem výrobním programu získáte na internetové adrese www.blackanddecker.co.uk.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b
 149 00 Praha 4
 Česká Republika
 Tel.: 00420 261 009 772
 Fax: 00420 261 009 784
 Servis: 00420 244 403 247
 www.blackanddecker.cz
 obchod@sbdinc.com

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
 811 06 Bratislava
 Tel.: 00420 261 009 772
 Fax: 00420 261 009 784
 www.blackanddecker.sk
 obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
 760 01 Zlín
 Tel.: 00420 577 008 550,1
 Fax: 00420 577 008 559
 www.bandservis.cz
 bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Klásterského 2
 140 00 Praha 4
 Tel.: 00420 244 403 247
 Fax: 00420 241 770 167
 j.kraus@bandservis.cz
 www.bandservis.cz
 bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Paulínska 22
 917 01 Trnava
 Tel.: 00421 335 511 063
 Fax: 00421 335 512 624
 www.bandservis.sk
 p.talajka@bandservis.sk

BAND SERVIS

Južná trieda 17 (budova TWD)
 040 01 Košice
 Tel.: 00421 556 233 155
 bandserviske@zoznam.sk

ČESKY

ČESKY

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

24

PL miesiące
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerző
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis